



EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

in Übereinstimmung mit der
RICHTLINIE 2014/68/EU FÜR DRUCKGERÄTE
RICHTLINIE 2006/42/EG FÜR MASCHINEN

Hiermit erklären wir in Übereinstimmung mit den oben genannten Richtlinien, dass die nachfolgend aufgeführten Produkte gemäß den folgenden Konformitätsbewertungsverfahren hergestellt werden.

Richtlinie 2014/68/EU:

Modul H1 (geeignet für Kategorie I bis IV) „Umfassende Qualitätssicherung mit Entwurfsprüfung“ gemäß Genehmigung durch die notifizierte Stelle TÜV Rheinland Industrie Service GmbH, Am Grauen Stein, 51105 Köln (notifizierte Stelle Nr. 0035, Zertifikat Nr. 01 202 617/Q-02 0013).

Die Armaturen sind mit dieser Richtlinie konform. Das angewendete Konformitätsbewertungsverfahren nach Anhang III der Richtlinie 2014/68/EU ist für Kategorie I bis III.

Die Armaturen können eingesetzt werden bei verschiedenen Medien innerhalb der zulässigen Druck- und Temperaturgrenzen unter Beachtung der jeweiligen Einflüsse auf das Druckgerät. Der Einsatz in Fluidgruppe 1 und 2 ist zulässig.

Die Medienbeständigkeit der Armatur inkl. der Bauteile ist für die Einsatzbedingungen vor der Verwendung zu überprüfen.

Produktbeschreibung: Kugelhähne der Baureihen KM-O und KM-T sowie Sonderkugelhähne DN32 - DN200.

Richtlinie 2006/42/EG: [gilt nur, wenn die Armatur anders als von Hand betätigt wird]:

Die Armaturen mit Antrieb bzw. die Armaturen ohne Antrieb, jedoch mit eindeutig definierter Schnittstelle zum Antriebsaufbau, ist eine vollständige Maschine gemäß Richtlinie 2006/42/EG.

Die Armaturen der Firma Kugelhahn Müller GmbH können bei der „bestimmungsgemäße Verwendung“ mit geeigneten Antrieben automatisiert werden, welche den Aufbau, die spezifischen Drehmomente, sowie die generellen Informationen und Anforderungen aus den Datenblättern aller Komponenten berücksichtigen.

Die Armatur ist bestimmt zum Einbau in ein Rohrleitungssystem. Die Auflistung der Übereinstimmung mit den Paragraphen der Richtlinie 2006/42/EG gemäß Installations-, Betriebs- und Wartungsanleitung sind vom Betreiber zu beachten.

Produktbeschreibung: Kugelhähne der Baureihen KM-O und KM-T sowie Sonderkugelhähne DN15 - DN200.

Für den Bezug zu den oben genannten Richtlinien gilt:

1. Der Betreiber muss die „bestimmungsgemäße Verwendung“ unter Einhaltung der sicherheitsrelevanten Angaben gemäß Installations-, Betriebs- und Wartungsanleitung beachten. Missachtung dieser Anweisungen kann den Hersteller von seiner Produkthaftung entbinden.
2. Die Inbetriebnahme der Armatur (und ggf. des aufgebauten Antriebs) ist solange untersagt, bis die Konformität des Systems, in das der Armatur eingebaut ist, mit allen zutreffenden oben genannten Richtlinien von dem dafür verantwortlichen Betreiber erklärt und eine Verletzungsgefahr damit ausgeschlossen ist.

Der Hersteller Kugelhahn Müller GmbH hat die erforderlichen Risikoanalysen durchgeführt und dokumentiert.

Für den verwendeten Kohlenstoffstahl ist kein Korrosionszuschlag erforderlich und bei der Berechnung auch nicht berücksichtigt.

Produktbezeichnung:**O-Ring Abdichtung**

KM-OXST-F1/F27 (KM21)
KM-OX-F1/F27 (KM20)
KM-OAST-F1/F27 (KM21)
KM-OA-F1/F27 (KM20)

PTFE Abdichtung

KM-TXST-F1/F27 (KM21)
KM-TX-F1/F27 (KM20)
KM-TAST-F1/F27 (KM21)
KM-TA-F1/F27 (KM20)

Sonderkugelhähne

Baugleich zu Baureihen KM

Angewandte Normen:

EN 12516, AD 2000-Regelwerk, ISO 9001, ISO 12100, ISO 5211, EN 1983, EN 12266

Dokumenten-Nr.:

FB-11-2042-Rev.5

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

Unterschrift:**Name:**

Hadi Soyoglu

Position:

Geschäftsführer

Ort, Datum:

Willich, 23.05.2025



EU-DECLARATION OF CONFORMITY

in accordance with

DIRECTIVE 2014/68/EU FOR PRESSURE EQUIPMENT DIRECTIVE 2006/42/EC FOR MACHINERY

We hereby declare in accordance with the above mentioned directives that the products listed below are manufactured in accordance with the following conformity assessment procedures.

Directive 2014/68/EU:

Module H1 (suitable for categories I to IV) "Full quality assurance with design examination" as approved by the Notified Body TÜV Rheinland Industrie Service GmbH, Am Grauen Stein, 51105 Köln (Notified Body No. 0035, certificate no. 01 202 617/Q-02 0013).

The valves are in conformity with this Directive. The applied conformity assessment procedure according to Annex III of Directive 2014/68/EU covers the categories I to III.

The valves can be used for various fluids within the permissible pressure and temperature limits, taking the respective influences on the pressure equipment into consideration. Use in fluid groups 1 and 2 is permissible.

The media resistance of the valves including the components shall be checked for the operating conditions prior to use.

Product description: Ball valves of the series KM-O and KM-T as well as special ball valves DN32 - DN200.

Directive 2006/42/EG: [applies only if the valve is operated other than by hand]:

Valves with actuator and/or valves without actuator, but with a clearly defined interface to the actuator assembly, constitute complete machines according to Directive 2006/42/EC.

If used "as intended", the valves manufactured by Kugelhahn Müller GmbH can be automated with suitable actuators, taking into account the design, the specific torques, as well as the general information and requirements as per the data sheets of all components.

The valves are intended for installation in a piping system. The list of compliance with the paragraphs of Directive 2006/42/EC given in the Installation, Operation and Maintenance Manual must be observed by the operator.

Product description: Ball valves of the series KM-O and KM-T as well as special ball valves DN15 - DN200.

In relation to the directives mentioned above, the following applies:

1. The operator must observe the "intended use" in compliance with the safety-relevant information/instructions given in the Installation, Operation and Maintenance Manual. Failure to comply with these instructions can release the manufacturer from product liability.
2. The valves (and, where applicable, the mounted actuator) must not be put into service until the responsible operator has declared that the system in which the valves are installed complies with all the applicable EC Directives mentioned above, thus ruling out any risk of injury.

The manufacturer Kugelhahn Müller GmbH has carried out and documented the necessary risk analyses.

For the carbon steel used, a corrosion allowance is neither required nor taken into account in the calculations.

Product name/designation:

O-ring seal

KM-OXST-F1/F27 (KM21)

KM-OX-F1/F27 (KM20)

KM-OAST-F1/F27 (KM21)

KM-OA-F1/F27 (KM20)

PTFE gasket

KM-TXST-F1/F27 (KM21)

KM-TX-F1/F27 (KM20)

KM-TAST-F1/F27 (KM21)

KM-TA-F1/F27 (KM20)

Special ball valves

Design identical to KM series

Applied standards:

EN 12516, AD 2000 regulations, ISO 9001, ISO 12100, ISO 5211, EN 1983, EN 12266

Document no.:

FB-11-2042-Rev.5

The sole responsibility for issuing this Declaration of Conformity lies with the manufacturer.

Signature:

Name:

Hadi Soyoglu

Position:

Managing Director

Location, Date:

Willich, 23.05.2025



DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA UE

de acuerdo con la

DIRECTIVA 2014/68/UE PARA EQUIPOS A PRESIÓN DIRECTIVA 2006/42/CE PARA MÁQUINAS

De acuerdo con las directivas mencionadas anteriormente, declaramos que los productos listados a continuación se producen siguiendo los procedimientos de evaluación de conformidad especificados

Directiva 2014/68/EU:

Directiva 2014/68/UE: Módulo H1 (adecuado para las categorías I a IV) "Garantía total de calidad con examen de diseño" según lo aprobado por el Organismo Notificado TÜV Rheinland Industrie Service GmbH, Am Grauen Stein, 51105 Köln (Número de Organismo Notificado 0035, certificado nº 01 202 617/Q-02 0013).

Las válvulas están en conformidad con esta Directiva. El procedimiento de evaluación de la conformidad aplicado según el Anexo III de la Directiva 2014/68/UE cubre las categorías I a III

Las válvulas pueden utilizarse para diversos fluidos dentro de los límites de presión y temperatura permitidos, teniendo en cuenta las respectivas influencias en el equipo a presión. El uso en los grupos de fluidos 1 y 2 está permitido.

La resistencia de los medios de las válvulas, incluyendo los componentes, debe ser comprobada para las condiciones de operación antes de su uso. Descripción del producto: Válvulas de bola de la serie KM-O y KM-T, así como válvulas de bola especiales DN32 - DN200.

Directiva 2006/42/EG: [sólo se aplica si la válvula no es accionada manualmente]:

Las válvulas con actuador y/o las válvulas sin actuador, pero con una interfaz claramente definida para el conjunto del actuador, se consideran máquinas completas según la Directiva 2006/42/CE.

Cuando se usan "según lo previsto", las válvulas fabricadas por Kugelhaahn Müller GmbH pueden automatizarse con actuadores adecuados, teniendo en cuenta el diseño, los pares específicos, así como la información general y los requisitos según las hojas de datos de todos los componentes.

Estas válvulas están diseñadas para su instalación en un sistema de tuberías. La lista de cumplimiento con los párrafos de la Directiva 2006/42/CE que figura en el Manual de instalación, uso y mantenimiento debe ser observada por el operador.

Descripción del producto incluye válvulas de bola de las series KM-O y KM-T, así como válvulas de bola especiales DN15 - DN200.

En relación con las directivas mencionadas anteriormente, se aplica lo siguiente:

1. El operador debe observar el "uso previsto" en cumplimiento con la información/instrucciones relevantes para la seguridad dadas en el Manual de Instalación, Operación y Mantenimiento. El incumplimiento de estas instrucciones puede liberar al fabricante de la responsabilidad del product
2. Las válvulas (y, en su caso, el actuador montado) no deben ponerse en servicio hasta que el operador responsable haya declarado que el sistema en el que están instaladas las válvulas cumple todas las Directivas CE aplicables mencionadas anteriormente, descartando así cualquier riesgo de lesiones.

El fabricante Kugelhaahn Müller GmbH ha llevado a cabo y documentado los análisis de riesgo necesarios. Para el acero al carbono utilizado, no se requiere ni se tiene en cuenta en los cálculos una tolerancia a la corrosión.

Denominación del producto:	Junta Tórica	Junta de PTFE	Válvulas de bola especiales
	KM-OXST-F1/F27 (KM21)	KM-TXST-F1/F27 (KM21)	Diseño idéntico a las series KM
	KM-OX-F1/F27 (KM20)	KM-TX-F1/F27 (KM20)	
	KM-OAST-F1/F27 (KM21)	KM-TAST-F1/F27 (KM21)	
	KM-OA-F1/F27 (KM20)	KM-TA-F1/F27 (KM20)	

Normas aplicadas
EN 12516, Normativa AD 2000, ISO 9001, ISO 12100, ISO 5211, EN 1983, EN 12266

N.º de documento:
FB-11-2042-Rev.5

El fabricante es el único responsable de la emisión de esta declaración de conformidad.

Firma:

Nombre:

Cargo:

Ubicación, Fecha:

Hadi Soyoglu

Managing Director

Willich, 23.05.2025



DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ

conformément à la

DIRECTIVE 2014/68/UE SUR LES ÉQUIPEMENTS SOUS PRESSION DIRECTIVE 2006/42/CE RELATIVE AUX MACHINES

Nous déclarons par la présente, conformément aux directives susmentionnées, que les produits énumérés ci-dessous sont fabriqués selon les procédures d'évaluation de la conformité qui suivent.

Directive 2014/68/EU:

Module H1 (adapté aux catégories I à IV) « Assurance complète de la qualité avec contrôle de la conception », tel qu'approuvé par l'organisme notifié TÜV Rheinland Industrie Service GmbH, Am Grauen Stein, 51105 Köln (Notified Body No. 0035, certificate no. 01 202 617/Q-02 0013).

Les soupapes sont conformes à cette directive. La procédure d'évaluation de la conformité appliquée conformément à l'annexe III de la directive 2014/68/UE vise les catégories I à III.

Les soupapes peuvent être utilisées pour différents fluides dans les limites de pression et de température autorisées, en tenant compte des influences respectives exercées sur l'équipement sous pression. Il est autorisé de les utiliser avec les groupes de fluides 1 et 2.

La résistance aux fluides des soupapes, et des éléments qui les composent, doit être vérifiée avant l'utilisation en ce qui concerne les conditions de fonctionnement.

Description du produit : Robinets à tournant sphérique séries KM-O et KM-T ainsi que des robinets à tournant sphérique spéciaux DN32 - DN200.

Directive 2006/42/CE : [elle ne s'applique que si la soupape est actionnée autrement qu'à la main] :

Selon la directive 2006/42/CE, les soupapes avec et/ou sans actionneur, mais dotées d'une interface clairement définie avec l'assemblage de l'actionneur, constituent des machines complètes.

Si elles sont utilisées « conformément à l'usage envisagé », les soupapes fabriquées par Bray Armaturen & Antriebe GmbH peuvent être automatisées au moyen d'actionneurs adaptés, en tenant compte de la conception, des couples spécifiques, ainsi que des informations et exigences générales figurant sur les fiches techniques de tous les composants.

Les soupapes sont destinées à être installées dans un système de tuyauterie. L'opérateur doit respecter la liste de conformité aux paragraphes de la directive 2006/42/CE figurant dans le manuel d'installation, d'utilisation et de maintenance.

Description du produit : Robinets à tournant sphérique séries KM-O et KM-T ainsi que des robinets à tournant sphérique spéciaux DN15 - DN200.

En ce qui concerne les directives mentionnées ci-dessus, les dispositions suivantes s'appliquent :

1. L'opérateur doit respecter « l'usage envisagé » conformément aux informations/instructions relatives à la sécurité figurant dans le manuel d'installation, d'utilisation et de maintenance. Le non-respect de ces instructions peut dégager le fabricant de toute responsabilité concernant le produit.
2. Les soupapes et, le cas échéant, l'actionneur installé, ne doivent pas être mis en service tant que l'opérateur responsable n'a pas déclaré que le système dans lequel les soupapes sont installées est conforme à toutes les directives CE applicables mentionnées ci-dessus, excluant ainsi tout risque de blessure.

Le fabricant Kugelhahn Müller GmbH a effectué et documenté les analyses de risques nécessaires.

Pour l'acier au carbone utilisé, une provision pour corrosion n'est ni requise ni prise en compte dans les calculs.

Description du produit :	O-ring seal	PTFE gasket	Special ball valves
	KM-OXST-F1/F27 (KM21)	KM-TXST-F1/F27 (KM21)	Conception identique à la série KM
	KM-OX-F1/F27 (KM20)	KM-TX-F1/F27 (KM20)	
	KM-OAST-F1/F27 (KM21)	KM-TAST-F1/F27 (KM21)	
	KM-OA-F1/F27 (KM20)	KM-TA-F1/F27 (KM20)	

EN 12516, AD 2000 regulations, ISO 9001, ISO 12100, ISO 5211, EN 1983, EN 12266

Normes appliquées :

Document n° : FB-11-2042-Rev.5

La responsabilité de l'émission de cette déclaration de conformité incombe exclusivement au fabricant.

Signature :

Nom : Hadi Soyoglu

Fonction : Directeur général

Lieu et date : Willich, le 23.05.2025



DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE

zgodnie z dyrektywą
**2014/68/UE DOTYCZĄCĄ URZĄDZEŃ CIŚNIENIOWYCH I
DYREKTYWĄ 2006/42/WE DOTYCZĄCĄ MASZYN.**

Niniejszym oświadczamy zgodnie z wymogami wyżej wymienionych dyrektyw, że produkty wymienione poniżej są wytwarzane zgodnie z następującymi procedurami oceny zgodności.

Dyrektywa 2014/68/UE:

Moduł H1 (odpowiedni dla kategorii I do IV) "Pełne zapewnienie jakości zgodnie z dokumentacją badania założeń konstrukcyjnych" zatwierdzoną przez jednostkę notyfikowaną TÜV Rheinland Industrie Service GmbH, Am Grauen Stein, 51105 Köln (Notified Body No. 0035, certificate no. 01 202 617/Q-02 0013).

Zawory są zgodne z tą dyrektywą. Zastosowana procedura oceny zgodności zgodnie z załącznikiem III do dyrektywy 2014/68/UE obejmuje kategorie I do III.

Zawory mogą być stosowane do różnych płynów w obrębie dopuszczalnych granic ciśnienia i temperatury, przy uwzględnieniu odpowiednich wpływów na urządzenia ciśnieniowe. Dopuszczone jest stosowanie dla grup płynów 1 i 2.

Przed wykorzystaniem należy skontrolować odporność zaworów i ich części składowych na działanie mediów w warunkach procesowych.

Opis produktu: Zawory kulowe serii KM-O i KM-T oraz specjalne zawory kulowe DN32 - DN200.

Dyrektywa 2006/42/WE: [ma zastosowanie tylko wówczas, jeśli zawór jest obsługiwany w inny sposób inny ręcznie]:

Zawory z napędem i/lub zawory bez napędu, lecz z wyraźnie zdefiniowanym interfejsem łączącym zawory z zespołem napędowym stanowią kompletne maszyny zgodnie z dyrektywą 2006/42/WE.

W przypadku wykorzystania „zgodnie z przeznaczeniem” zawory produkowane przez Bray Armaturen & Antriebe GmbH można integrować w układach automatycznych przez wykorzystanie odpowiednich napędów przy uwzględnieniu konstrukcji zaworów, odpowiednich momentów obrotowych, a także ogólnych informacji i wymagań wskazanych w kartach danych produktu dla wszystkich komponentów.

Zawory są przeznaczone do zainstalowania w systemie rurociągowym. Wymagane jest, aby operator przestrzegał wykazu zgodności zawartego w instrukcji instalowania, eksploatacji i konserwacji odpowiednio do paragrafów dyrektywy 2006/42/WE.

Opis produktu: Zawory kulowe serii KM-O i KM-T oraz specjalne zawory kulowe DN15 - DN200.

W odniesieniu do dyrektyw wskazanych powyżej obowiązują następujące zasady:

- Operator musi przestrzegać wymogów "wykorzystania zgodnie z przeznaczeniem" stosownie do informacji/instrukcji bezpieczeństwa zawartych w instrukcji instalowania, eksploatacji i konserwacji. Nieprzestrzeganie powyższych zaleceń może zwolnić producenta od odpowiedzialności za produkt.
- Zaworów (i ewentualnie zamontowanych na nich napędów) nie należy uruchamiać do chwili wydania przez operatora odpowiedzialnego orzeczenia, że systemy, w których zawory zostały zainstalowane spełniają wymagania wszystkich stosownych dyrektyw WE wskazanych powyżej, a tym samym wykluczają wszelkie zagrożenia odniesienia urazów.

Producent Kugelhaahn Müller GmbH przeprowadził i udokumentował niezbędne analizy ryzyka.

Dla zastosowanej stali węglowej naddatek korozyjny nie jest ani wymagany, ani uwzględniany w obliczeniach.

Opis produktu:**O-ring seal**

KM-OXST-F1/F27 (KM21)
KM-OX-F1/F27 (KM20)
KM-OAST-F1/F27 (KM21)
KM-OA-F1/F27 (KM20)

PTFE gasket

KM-TXST-F1/F27 (KM21)
KM-TX-F1/F27 (KM20)
KM-TAST-F1/F27 (KM21)
KM-TA-F1/F27 (KM20)

Special ball valves

Konstrukcja identyczna jak w serii KM

Zastosowane normy:

EN 12516, AD 2000 regulations, ISO 9001, ISO 12100, ISO 5211, EN 1983, EN 12266

Nr dokumentu:

FB-11-2042-Rev.5

Wyłącznie odpowiedzialność za opracowanie niniejszej deklaracji zgodności ponosi producent.

Podpis:**Nazwisko:**

Hadi Soyoglu

Stanowisko:

Dyrektor naczelny

Miejscowość, data:

Willich, 23.05.2025